Mestské centrum

Stará tržnica

Výročná správa 2024

01. Úvod

Mestské centrum Stará tržnica je prevádzkované občianskym združením Aliancia Stará Tržnica, ktorého hlavným účelom a činnosťou je správa, vytváranie programu a rekonštrukcia Starej tržnice v Bratislave.

Občianske združenie Aliancia Stará Tržnica revitalizuje budovu Starej tržnice v Bratislave na základe projektu Mestské centrum Stará tržnica od septembra 2013. Na realizácii projektu spolupracuje občianske združenie s Hlavným mestom SR Bratislava.

Názov:
Aliancia Stará Tržnica - občianske združenie

Sídlo:
Námestie SNP 25, 811 01 Bratislava
IČO: 42263948
DIČ: 2023831436
IČ DPH: SK2023831436
Založená dňa 3. 8. 2012

02. Prehľad činnosti za rok 2024

Rok 2024 bol rokom celoročného fungovania bez obmedzení. Trhy sa konali každú sobotu s výnimkou soboty 28.12.2024, keďže v čase medzi Vianocami a Troma kráľmi bývajú trhy tradične zatvorené.

Prvým podujatím roku boli „Bratislavské fašiangy“. Ďalšie podujatia pribúdali počas jari iba postupne (Koncert S.Magušinová, Stredoeurópske fórum, Vegánske hody, SAShE, Zbierka pre Ukrajinu, Deň učiteľov, Street Food Park, Vševedko, Salón piva...)

V lete sme pokračovali v tradícii Letných umeleckých inštalácii a tento rok sme hosťovali projekt Bubliny od slovenského umelca Lousyho Aubera. Táto inštalácia bola prístupná verejnosti počas celých dvoch letných mesiacov a navštívilo ju viac ako 48 000 ľudí.

Jeseň už bola bohatšia na podujatia v Starej tržnici (Silné reči, Dobré srdce, SAShE v Tržnici, Vegánske hody, Noc výskumníkov, CE-ZA-AR, Swingová tančiareň, Biela noc, Víno v tržnici, Hikemates, a mnoho iných) a rok sme zakončili úspešným podujatím Vianočná tržnica 2024. Návštevníci mali vo vybraných dňoch pod jednou strechou možnosť nakúpiť originálne darčeky pre svojich blízkych, a zároveň tak svojím nákupom podporiť lokálne značky, malé i väčšie vydavateľstvá, remeselných výrobcov potravín a umelcov.
Okrem trhu sme v priestore v predvianočnom období pripravili sprievodný program pre
deti aj dospelých. Okrem slovenskej tvorby sa počas Vianočnej tržnice prezentovala aj výstava výhercov 6. ročníka súťaže autorského dizajnu KOLABO.

Výzdoba niesla posolstvo o probléme nadmerného konzumu, pričom jej autorkami bola Soňa Polčová a Danica Pišteková.

Z pohľadu príjmov a ekonomickej bilancie bol rok 2024 v znamení návratu do štandardného režimu. Záujem o podujatia korešpondoval so sezónnosťou. Ceny energií sa tiež relatívne stabilizovali. Postupnou optimalizáciou vstupov a výstupov sme v tomto roku pracovali na opätovnej ekonomickej stabilizácií McSt.

Rok 2024 pokračoval v projekte „Zelená strecha“. Na plochej streche budovy sme tretí rok prevádzkovali komunitnú záhradu s možnosťami pestovania, voľnočasových aktivít, komorných podujatí.

03. Programová štruktúra

Programová štruktúra tržnice fungovala v roku 2024 excelentne.
Trhy fungovali celoročne s postupným zvyšovaním návštevnosti a novými trhovníkmi. Aj podujatie Street Food Park bolo každomesačnou súčasťou života pred Starou tržnicou od marca až do októbra s bonusovou edícou počas Vianočnej tržnice.

Počas leta sme potvrdili tradíciu Letných umeleckých inštalácii a hosťovali sme projekt Bubliny. Jeseň už bola pomerne bohatá na verejné podujatia a záver roka sa nám podarilo zrealizovať Vianočnú tržnicu 2024.

04. Prehľad dní aktívneho využívania tržnice

V roku 2024 bola tržnica otvorená pre verejnosť 167 dní: 122 dní, počas ktorých sa v budove konali kultúrne a spoločenské podujatia pre verejnosť bez obmedzení vstupu a bezplatne: 45 dní, počas ktorých sa v budove konali kultúrne a spoločenské podujatia pre verejnosť s obmedzeným vstupom (vstupné, pozvánky). Okrem toho 20 dní, počas ktorých sa v budove konali súkromné komerčné podujatia 7 dní, počas ktorých sa v budove konali podujatia organizované Hlavným mestom SR Bratislava, 172 dní bolo určených na prípravu a deinštaláciu podujatí a na rekonštrukčné, modernizačné práce a údržbu.

05. Prehľad podujatí, trhov a aktivít v číslach

49 sobotných trhov;

9 festivalov Street Food Park;

48 spoločenských a kultúrnych podujatí;

19 súkromných podujatí;

7 podujatí organizovaných Hlavným mestom SR Bratislava

06. Trh-Piac-Markt

Potravinové trhy v Starej tržnici sa v roku 2024 konali takmer každú sobotu, s výnimkou prvého januárového víkendu a posledného decembrového, kedy sú trhy tradične zatvorené. Popri trhoch prebiehala aj Bratislavská burza kníh a aj sprievodný detský a kultúrny program. Spolu so sprievodným programom a detským kútikom sme
prevádzkovali aj Kantínu, ktorú vedie skúsený šéfkuchár Daniel Karas a ponúka denné menu varené z ingrediencií od trhovníkov a tapas.

Viac o Trh-Piac-Markt:

Potravinový trh v Starej tržnici je najvýraznejším profilovým podujatím tohto priestoru. Prvýkrát sa uskutočnil 21. septembra 2013 a zatiaľ čo v úvode sa trhy konali raz mesačne, neskôr sa periodicita zvýšila na každú druhú sobotu. Každú sobotu sa trhy konajú od 21. marca 2015. Úvodné nižšie periodicity slúžili na optimalizáciu organizácie, získavanie si dôvery predajcov aj stálych zákazníkov. Postupne sme si vybudovali komunitu, ktorá prichádza do tržnice každú sobotu nielen s úmyslom nakúpiť kvalitné potraviny, ale sa aj stretnúť so svojimi známymi v príjemnom prostredí a atmosfére.

Trh-Piac-Markt sa v mnohom líši od ostatných trhov v Bratislave a okolí, a to najmä naším dôrazom na transparentnosť a kvalitu ponúkaného tovaru. Výber trhovníkov podlieha selekcii na základe viacerých kritérií – vždy uprednostňujeme lokálnych pestovateľov a malovýrobcov, dovážanými výrobkami dopĺňame sortiment len o produkty, ktoré nie sú pre Slovensko typické, prípadne sa tu vôbec nepestujú resp. nevyrábajú (napr. exotické ovocie, olivy, a podobné). Aj v tomto prípade však dbáme na to, aby šlo o malých obchodníkov, ktorí majú osobné vzťahy so svojimi dodávateľmi a vedia sa zaručiť za kvalitu výrobkov svojím menom.

Potravinový trh v Starej tržnici však nekončí iba pri potravinách. Snažíme sa prinášať ľuďom komplexný zážitok, ktorý netvoria len nákupy, ale aj stretnutia a príjemne strávený voľný čas. Preto trhy dopĺňame sprievodným programom, na ktorom spolupracujeme s
ďalšími organizáciami a inštitútmi. Na poschodí sa konajú pravidelné burzy kníh. Počas sobotných trhov tiež vykonávame zber použitého kuchynského oleja z domácností, ktorý ďalej posúvame na recykláciu. Návštevníci tiež môžu trhovníkom nosiť obaly od vajíčok, vratné obaly z paštét či mlieka, alebo poskytnúť staré pečivo pre Farmu Franková, kde ho využijú na kŕmenie svojej hydiny. Aj takto sa snažíme znížiť množstvo odpadu produkovaného domácnosťami.

07. Street Food Park

Street Food Park sa počas roku 2024 konal pred Starou tržnicou a stal sa atraktívnym pravidelným podujatím a súčasťou života na námestí. Podujatie sa konalo každý mesiac od marca do októbra so špeciálnou vianočnou edíciou počas Vianočnej tržnice 2024, čo sa ukázalo ako ideálny model, ktorý sa

pravdepodobne využije aj do budúcnosti. Podujatie navštívilo v roku 2024 približne 33 000 návštevníkov, čo potvrdzuje, že ide o atraktívne a obľúbené podujatie v centre mesta.

Viac o Street Food Parku:

Street Food Park je podujatím pre všetkých milovníkov chutného jedla. Aj na Slovensko už prenikol trend kvalitného občerstvenia z takzvaných „food truckov", pojazdných stánkov. Pred Starou tržnicou sa podujatie zamerané na takéto pouličné občerstvenie konalo prvýkrát v septembri 2015 a rýchlo si získalo množstvo stálych priaznivcov.

Aj v rámci Street Food Parku rozširuje Aliancia svoju činnosť a prináša život aj na námestie pred tržnicou, ktoré je s ňou historicky aj urbanisticky späté. Street Food Park bol zároveň jedným z prvých „zero-waste" podujatí v meste. Smetné koše sme nahradili triediacimi
stanicami, kde ohľadne správnej separácie návštevníkov poučia a usmernia kvalifikovaní pracovníci. Zároveň na celom podujatí používame výhradne len biologicky rozložiteľný riad a vratné poháre, používané nie len v rámci tohto podujatia ale ako štandard pre všetky
podujatia Starej tržnice a prevádzky v budove.

08. Umenie v tržnici – Letná inštalácia Bubliny

Naším dlhododobým cieľom v Starej tržnici je budovu ešte viac oživiť a sprístupniť ju
návštevníkom aj počas týždňa, nielen počas sobotných trhov či externých podujatí. Umenie v tržnici tak predstavuje tento smer v dramaturgii Starej tržnice.

V roku 2024 bola Letná inštalácia venovaná projektu Bubliny od od slovenského umelca Lousyho Aubera. Autor využil staré teplovzdušné balóny, ktoré dostali novú funkciu imerzívnej inštalácie vytvorenej pre túto príležitosť.
Inštalácia bola vytvorená na mieru pre priestor Starej tržnice a bola prístupná od 28.6. do 30.8. 2024. Počas tohto obdobia si inštaláciu vyskúšalo viac ako 48 000 návštevníkov z rôznych kútov sveta. Umenie v tržnici v roku 2024 prinieslo aj sprievodné podujatia ako jóga, koncerty, módna prehliadka a iné.
Letná inštalácia sa uskutočnila vďaka hlavnému partnerovi Slovenskej sporiteľni a v spolupráci s festivalom Biela noc a Bratislavským kultúrnym a informačným strediskom.

09. Prevádzky

Lab.cafe – kaviareň a priestor pre digitálnu fabrikáciu

Lab je kaviareň spojená s dielňou pre digitálnu fabrikáciu, ktorá vznikla v roku 2017 v spolupráci s Nadáciou Orange. Priestor na prízemí je otvorený z Námestia Nežnej revolúcie, kde funguje ako kaviareň uspôsobená nielen na oddych, ale aj pracovné stretnutia.

V pridruženom priestore v suteréne sa nachádza plne vybavená dielňa s 3D

tlačiarňami, laserovou rezačkou a plotrom, ako aj ďalšími strojmi, ktoré môžu využívať členovia Lab dielne za symbolický mesačný poplatok. Dielňu využívajú hojne profesionáli, amatéri, ako aj študenti kreatívnych odborov. Lab v rámci svojej činnosti prispieva tiež k starostlivosti o námestie pred tržnicou, časť mobiliáru, ktorý tu pribudol, vznikol práve v Lab dielni.

Výčap u Ernöho & Shenk – pivovar & piváreň

Pivovar Shenk situovaný v suteréne tržnice a Výčap u Ernöho na rohu Námestia Nežnej revolúcie a Klobúčnickej ulice sú prepojené prevádzky. V malom pivovare sa vyrába remeselné pivo, ktoré ponúka Výčap a niekoľko prevádzok v okolí. Z Výčapu sa veľmi rýchlo stalo obľúbené miesto na stretnutia Bratislavčanov aj návštevníkov mesta a okrem svojej hlavnej činnosti tiež prispieva na správu námestia pred tržnicou.

Langos Bar – street food

Langoš bar ponúka tradičné street foodové jedlo bývalej Rakúsko-uhorskej monarchie
– langoš z poctivého kváskového cesta. Za nápadom stoja dve výrazné osobnosti slovenskej gastro scény, a to šéfkuchár Lukáš Hesko a someliér Róbert Nagy.

Foodstock – bistro s ázijskou kuchyňou

Bistro Foodstock vzniklo ako prvá kamenná prevádzka s obľúbenou gyozou, ktorú mnohí poznali či už zo Street Food Parku alebo ďalších podujatí. Foodstock sa orientuje na ázijskú a vegetariánsku kuchyňu.

Viecha naturálnych vinárov – vináreň

Viecha naturálnych vinárov sa hlási k odkazu Prešporského vinárstva a typických vinárskych viech. Špeciálna je svojou ponukou, vychutnať si tu môžete autentické vína od slovenských naturálnych vinárov, medzi nimi aj členov spolku Autentista Slovakia. Okrem vína tu ponúkajú produkty od predajcov zo sobotných trhov a pravidelne tu bývajú aj klavírne koncerty.

Oáza – adopčné centrum pre nechcené rastliny

Oáza vznikla v novembri 2018 a za ten čas sa tu prestriedalo množstvo rôznych aktivít. Roky tu prebiehali čajové ochutnávky, pôsobilo tu vydavateľstvo Monokel, či co-working. Od vzniku dodnes tu funguje adopčné centrum pre rastliny a v súčasnosti sa tu organizuje
rôznorodý sprievodný program ku sobotným trhom, najmä burzy
rastlín, oblečenia, degustácie a workshopy.

Keramická dielňa

Keramická dielňa vznikla v roku 2019 najprv ako pridružená prevádzka Oázy, neskôr ako samostatný projekt. Disponuje kvalitným vybavením a lektorkami. V keramickej dielni sa organizujú mesačné kurzy keramickej tvorby a každú sobotu sa dá navštíviť v rámci Otvoreného ateliéru**.**

Sóda zo Starej tržnice – výrobňa sódovky

Stará tržnica od 1. júna 2015 vyrába vlastnú sódovú vodu, ktorá je k dispozícii na

osobný odber počas trhov a distribuovaná do viacerých gastronomických prevádzok v rámci Bratislavy a okolia. Výrobňa nadväzuje na históriu tržnice – v minulosti sa práve tu nachádzal výmenný bod sódových fliaš. Tak, ako kedysi, aj dnes je sódovka distribuovaná vo fľašiach na opätovné použitie.

Rodkva Ferments – fermentačné centrum v kuchyni Starej tržnice

V roku 2021 sa do priestorov kuchyne v suteréne presťahoval šéfkuchár Daniel Karas, ktorý sa pod značkou Rodkva Ferments venuje fermentovaniu zeleniny. Svoje produkty následne predáva aj na sobotných Trh-Piac-Markt. Zároveň je jedným z predajcov na pravidelných Street Food Parkoch, kde vystupuje s konceptom Bechu by Rodkva. Od roku 2022 tu varí aj menu a tapas pre Kantínu, ktorá je prístupná počas sobotných trhov.

Bratislavské dobrovoľnícke centrum – centrum dobrovoľníkov

V Starej tržnici sídli aj centrum dobrovoľníkov, ktoré pomáha prepájať ľudí, ktorí chcú pomáhať, s organizáciami, ktoré ich pomoc potrebujú. Pre záujemcov o dobrovoľníctvo
organizuje množstvo dobrovoľníckych projektov a programov a tiež pravidelné Zoznamky s dobrovoľníctvom. Organizáciám pomáha nájsť tých správnych dobrovoľníkov a zároveň pre nich organizuje zaujímavé školenia.

10. Rekonštrukcia, modernizácia a údržba

Počas roka 2024 sme realizovali kompletnú rekonštrukciu kotolne, pripravovanú už v roku 2023. Ďalšou dôležitou investíciou bolo dokúpenie špecializovaného filtra pre prevádzku kompostárne. V rámci údržby sme obnovovali protipožiarne nátery kovovej konštrukcie haly. Taktiež sme dokončili automatizáciu všetkých prečerpávacích staníc/septikov. Okrem toho sme realizovali množstvo opráv menšieho rozsahu.

11. Bezodpadovosť Starej tržnice

V tomto roku sme pokračovali v nastavených opatreniach zameraných na znižovanie odpadu, ale aj celkovej uhlíkovej stopy budovy a jej adaptácie na klimatické výzvy. V kompostárni sme v tomto roku spracovali 5566 kg organického odpadu, z čoho vzniklo
1300 kg organického hnojiva. V tomto roku sme upravili receptúru pridaním drveného kompostovateľného riadu, čoho výsledkom je kvalitnejšie výsledné hnojivo. Ďalej fungujú aj recyklačné stanice počas hlavných podujatí, systém zálohovaných pohárov – recup a iné.

12. Rekapitulácia nákladov a výnosov

REKAPITULÁCIA NÁKLADOV A VÝNOSOV
Obdobie: 2024

Položka	Náklady	Výnosy
Prenájom – podujatia, trhy		792 170,11
Podnájom a služby spojené s podnájmom - obvodové prevádzky, ostatné priestory		193 405,71
Započítané kaucie investície s podnájmom - obvodové prevádzky		4 746,96
Nezapočítané kaucie investície s podnájmom - odvodové prevádzky		0,00
Granty, dotácie		7 970,00
Sponzorské príspevky a dary		73 186,00
Príjem z 2%		146,56
Bankové úroky, výnosy		0,00
Energie, voda, plyn, komunálny odpad	84 045,85	
Náklady na prevádzku budovy	166 259,17	
Náklady na rekonštrukciu a zhodnotenie budovy	206 108,48	
Nakúpený majetok zaradený do odpisovania	-174 400,57	
Odpisy	33 463,92	
Náklady na podujatia, trhy a ostatné aktivity	657 843,75	
Služby spojené s manažmentom McSt	127 620,00	
Administratívne a prevádzkové náklady	14 536,43	
Dary	3 736,00	
Spolu	**1 119 213,03**	**1 071 625,34**
Hospodársky výsledok 2024 podľa účtovnej uzávierky – nezdaňovaná činnosť		**-47 968,56**
Hospodársky výsledok 2024 podľa účtovnej uzávierky – zdaňovaná činnosť		**0,00**



www.staratrznica.sk

trznica@staratrznica.sk

UZNUJv21_1

Úč NUJ

ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA

neziskovej účtovnej jednotky účtujúcej
v sústave podvojného účtovníctva

zostavená k 31.12.2024

Daňové identifikačné číslo	Účtovná závierka	Za obdobie	Mesiac	Rok
2023831436	x riadna	od	01	2024
IČO	mimoriadna	do	12	2024
42263948	priebežná	Bezprostredne predchádzajúce obdobie od	01	2023
SK NACE	*(vyznačí sa x)*	do	12	2023
94.99.2				

Priložené súčasti účtovnej závierky

- X Súvaha (Úč NUJ 1-01) *(v eurocentoch)*
- X Výkaz ziskov a strát (Úč NUJ 2-01) *(v eurocentoch)*
- X Poznámky (Úč NUJ 3-01) *(v celých eurách alebo eurocentoch)*

Názov účtovnej jednotky

ALIANCIA STARÁ TRŽNICA – občianske združenie

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica: NÁM. SNP

Číslo: 25

PSČ: 81101

Obec: BRATISLAVA

Telefónne číslo:

E-mailová adresa:

Zostavená dňa:	Schválená dňa:	Podpisový záznam štatutárneho orgánu alebo člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky:
25.06.2025	25.06.2025	

Súvaha (Úč NUJ 1-01) IČO 4 2 2 6 3 9 4 8

Strana aktív		č.r.	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			Brutto	Korekcia	Netto	Netto
a		b	1	2	3	4
A. NEOBEŽNÝ MAJETOK SPOLU	**r. 002 + r. 009 + r. 021**	**001**	618696,90	414255,84	204441,06	63504,41
A.I.	**Dlhodobý nehmotný majetok**	**r. 003 až r. 008**	**002**				
A.I.1.	Nehmotné výsledky z vývojovej a obdobnej činnosti	012 - (072+091AÚ)	003				
2.	Softvér	013 - (073+091AÚ)	004				
3.	Oceniteľné práva	014 - (074 + 091AÚ)	005				
4.	Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (018+ 019)-(078 + 079 + 091 AÚ)		006				
5.	Obstaranie dlhodobého nehmotného majetku	(041-093)	007				
6.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok (051-095AÚ)		008				
A.II.	**Dlhodobý hmotný majetok**	**r. 010 až r. 020**	**009**	618696,90	414255,84	204441,06	63504,41
A.II.1.	Pozemky	(031)	010				
2.	Umelecké diela a zbierky	(032)	011				
3.	Stavby	021 - (081 + 092AÚ)	012	405924,63	316085,40	89839,23	8223,00
4.	Samostatné hnuteľné veci a súbory hnuteľných vecí	022 - (082 + 092AÚ)	013	212772,27	98170,44	114601,83	55281,41
5.	Dopravné prostriedky	023 - (083 + 092AÚ)	014				
6.	Pestovateľské celky trvalých porastov	025 - (085 + 092AÚ)	015				
7.	Základné stádo a ťažné zvieratá	026 - (086 + 092AÚ)	016				
8.	Drobný dlhodobý hmotný majetok	028 - (088 + 092AÚ)	017				
9.	Ostatný dlhodobý hmotný majetok	029 - (089 +092AÚ)	018				
10.	Obstaranie dlhodobého hmotného majetku	(042 - 094)	019				
11.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok (052 - 095AÚ)		020				
A.III.	**Dlhodobý finančný majetok**	**r. 022 až r. 028**	**021**				
A.III.1.	Podielové cenné papiere a podiely v obchodných spoločnostiach v ovládanej osobe	(061- 096 AÚ)	022				
2.	Podielové cenné papiere a podiely v obchodných spoločnostiach s podstatným vplyvom	(062 - 096 AÚ)	023				
3.	Dlhové cenné papiere držané do splatnosti	(065 - 096 AÚ)	024				
4.	Pôžičky podnikom v skupine a ostatné pôžičky (066 + 067) - 096 AÚ		025				
5.	Ostatný dlhodobý finančný majetok	(069 - 096 AÚ)	026				
6.	Obstaranie dlhodobého finančného majetku	(043 - 096 AÚ)	027				
7.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý finančný majetok (053 - 096 AÚ)		028				

Súvaha (Úč NUJ 1-01) IČO 4 2 2 6 3 9 4 8

Strana aktív		č.r.	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			Brutto	Korekcia	Netto	Netto
a		b	1	2	3	4
B. OBEŽNÝ MAJETOK SPOLU	**r. 030+ r. 037+ r. 042 + r. 051**	**029**	251296,38		251296,38	423340,18
B.I.	**Zásoby** **r. 031 až r. 036**	**030**	914,70		914,70	914,70
B.I.1.	Materiál (112 + 119) - 191	031				
2.	Nedokončená výroba a polotovary vlastnej výroby (121+122) - (192 +193)	032				
3.	Výrobky (123 - 194)	033				
4.	Zvieratá (124 - 195)	034				
5.	Tovar (132 + 139) - 196	035	914,70		914,70	914,70
6.	Poskytnuté prevádzkové preddavky na zásoby (314 AÚ - 391 AÚ)	036				
B.II.	**Dlhodobé pohľadávky** **r. 038 až r. 041**	**037**				
B.II.1.	Pohľadávky z obchodného styku (311 AÚ až 314 AÚ) - 391 AÚ	038				
2.	Ostatné pohľadávky (315 AÚ - 391AÚ)	039				
3.	Pohľadávky voči účastníkom združení (358AÚ - 391AÚ)	040				
4.	Iné pohľadávky (335 AÚ + 373 AÚ + 375 AÚ + 378AÚ) - 391AÚ	041				
B.III.	**Krátkodobé pohľadávky** **r. 043 až r. 050**	**042**	166897,92		166897,92	179169,16
B.III.1.	Pohľadávky z obchodného styku (311AÚ až 314 AÚ) - 391AÚ	043	164416,43		164416,43	203234,63
2.	Ostatné pohľadávky (315 AÚ - 391 AÚ)	044	2481,49		2481,49	−24065,47
3.	Zúčtovanie so Sociálnou poisťovňou a zdravotnými poisťovňami (336)	045		x		
4.	Daňové pohľadávky (341 až 345)	046		x		
5.	Pohľadávky z dôvodu finančných vzťahov k štátnemu rozpočtu a rozpočtom územnej samosprávy (346+ 348)	047		x		
6.	Pohľadávky voči účastníkom združení (358 AÚ - 391AÚ)	048				
7.	Spojovací účet pri združení (396 - 391AÚ)	049				
8.	Iné pohľadávky (335AÚ + 373AÚ + 375AÚ + 378AÚ) - 391AÚ	050				
B.IV.	**Finančné účty** **r. 052 až r. 056**	**051**	83483,76		83483,76	243256,32
B.IV.1.	Pokladnica (211 + 213)	052	4946,43	x	4946,43	2450,24
2.	Bankové účty (221 AÚ + 261)	053	78537,33	x	78537,33	240806,08
3.	Bankové účty s dobou viazanosti dlhšou ako jeden rok (221 AÚ)	054		x		
4.	Krátkodobý finančný majetok(251+ 253 + 255AÚ+ 256 + 257) - 291AÚ	055				
5.	Obstaranie krátkodobého finančného majetku (259 - 291AÚ)	056				
C. ČASOVÉ ROZLÍŠENIE SPOLU	**r. 058 a r. 059**	**057**				
C.1.	Náklady budúcich období (381)	058				
2.	Príjmy budúcich období (385)	059				
MAJETOK SPOLU	**r. 001 + r. 029 + r. 057**	**060**	869993,28	414255,84	455737,44	486844,59

Súvaha (Úč NUJ 1-01) IČO 4 2 2 6 3 9 4 8

Strana pasív			č.r.	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a			b	5	6
A. VLASTNÉ IMANIE		**r. 062+ r. 067 + r. 071 + r. 072**	**061**	376177,99	422846,55
A.I.	**Imanie a fondy**	**r. 063 až r. 066**	**062**		
A.I.1.	Základné imanie	(411)	063		
2.	Fondy tvorené podľa osobitných predpisov	(412)	064		
3.	Fond reprodukcie	(413)	065		
4.	Oceňovacie rozdiely z precenenia kapitálových účastín	(415)	066		
A.II.	**Fondy tvorené zo zisku**	**r. 068 až r. 070**	**067**		
A.II.1.	Rezervný fond	(421)	068		
2.	Fondy tvorené zo zisku	(423)	069		
3.	Ostatné fondy	(427)	070		
A.III.	**Nevysporiadaný výsledok hospodárenia minulých rokov (+; - 428)**		**071**	177455,39	402237,84
A.IV.	**Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie r. 060 - (r. 062 + r. 067 + r. 071 + r. 073 + r. 100)**		**072**	198722,60	20608,71
B. ZÁVÄZKY		**r. 074 + r. 078 + r. 086 + r. 096**	**073**	76779,45	49082,04
B.I.1.	**Rezervy**	**r. 075 až r. 077**	**074**		
2.	Rezervy zákonné	(451AÚ)	075		
3.	Ostatné rezervy	(459AÚ)	076		
4.	Krátkodobé rezervy	(323 + 451AÚ + 459AÚ)	077		
B.II.	**Dlhodobé záväzky**	**r. 079 až r. 085**	**078**		
B.II.1.	Záväzky zo sociálneho fondu	(472)	079		
2.	Vydané dlhopisy	(473 - 255 AÚ)	080		
3.	Záväzky z nájmu	(474 AÚ)	081		
4.	Dlhodobé prijaté preddavky	(475)	082		
5.	Dlhodobé nevyfakturované dodávky	(476 AÚ)	083		
6.	Dlhodobé zmenky na úhradu	(478)	084		
7.	Ostatné dlhodobé záväzky	(373 AÚ + 479 AÚ)	085		
B.III.	**Krátkodobé záväzky**	**r. 087 až r. 095**	**086**	83904,90	60091,13
B.III.1.	Záväzky z obchodného styku	(321 až 326) okrem 323	087	77993,40	49841,83
2.	Záväzky voči zamestnancom	(331+ 333)	088		
3.	Zúčtovanie so Sociálnou poisťovňou a zdravotnými poisťovňami (336)		089		
4.	Daňové záväzky	(341 až 345)	090	5911,50	10249,30
5.	Záväzky z dôvodu finančných vzťahov k štátnemu rozpočtu a rozpočtom územnej samosprávy	(346+348)	091		
6.	Záväzky z upísaných nesplatených cenných papierov a vkladov (367)		092		
7.	Záväzky voči účastníkom združení	(368)	093		
8.	Spojovací účet pri združení	(396)	094		
9.	Ostatné záväzky	(379 + 373 AÚ + 474 AÚ +476AÚ + 479 AÚ)	095		
B.IV.	**Bankové úvery a iné výpomoci a pôžičky**	**r. 097 až r. 099**	**096**	−7125,45	−11009,09
B.IV.1.	Dlhodobé bankové úvery	(461AÚ)	097		
2.	Bežné bankové úvery	(231+ 232 + 461AÚ)	098		
3.	Prijaté krátkodobé finančné výpomoci	(241+ 249)	099	−7125,45	−11009,09
C. ČASOVÉ ROZLÍŠENIE SPOLU		**r. 101 až r. 103**	**100**	2780,00	14916,00
C.I.1.	Výdavky budúcich období	(383)	101	2780,00	14916,00
2.	Výnosy budúcich období krátkodobé	(384 AÚ)	102		
3.	Výnosy budúcich období dlhodobé	(384 AÚ)	103		
SPOLU VLASTNÉ IMANIE, ZÁVÄZKY A ÚČTY ČASOVÉHO ROZLÍŠENIA		**r.061+ r.073 + r.100**	**104**	455737,44	486844,59

Výkaz ziskov a strát (Úč NUJ 2-01) IČO 4 2 2 6 3 9 4 8

Číslo účtu	Náklady	Číslo riadku	Činnosť			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			Hlavná nezdaňovaná	Zdaňovaná	Spolu	
a	b	c	1	2	3	4
501	Spotreba materiálu	01	67815,74		67815,74	52113,79
502	Spotreba energie	02	65206,64		65206,64	88069,85
504	Predaný tovar	03				
511	Opravy a udržiavanie	04	22385,75		22385,75	3793,54
512	Cestovné	05	586,47		586,47	
513	Náklady na reprezentáciu	06				689,74
518	Ostatné služby	07	924646,71		924646,71	782084,15
521	Mzdové náklady	08				
524	Zákonné sociálne poistenie a zdravotné poistenie	09				
525	Ostatné sociálne poistenie	10				
527	Zákonné sociálne náklady	11				
528	Ostatné sociálne náklady	12				
531	Daň z motorových vozidiel	13				
532	Daň z nehnuteľností	14				
538	Ostatné dane a poplatky	15				
541	Zmluvné pokuty a penále	16				
542	Ostatné pokuty a penále	17	239,30		239,30	
543	Odpísanie pohľadávky	18				
544	Úroky	19				
545	Kurzové straty	20	0,95		0,95	
546	Dary	21				
547	Osobitné náklady	22				
548	Manká a škody	23				
549	Iné ostatné náklady	24	1544,33		1544,33	3140,65
551	Odpisy dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku	25	33463,92		33463,92	7344,68
552	Zostatková cena predaného dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku	26				
553	Predané cenné papiere	27				
554	Predaný materiál	28				
555	Náklady na krátkodobý finančný majetok	29				
556	Tvorba fondov	30				
557	Náklady na precenenie cenných papierov	31				
558	Tvorba a zúčtovanie opravných položiek	32				5138,94
561	Poskytnuté príspevky organizačným zložkám	33				
562	Poskytnuté príspevky iným účtovným jednotkám	34	3736,00		3736,00	100,00
563	Poskytnuté príspevky fyzickým osobám	35				
565	Poskytnuté príspevky z podielu zaplatenej dane	36				
567	Poskytnuté príspevky z verejnej zbierky	37				
Účtová trieda 5 spolu r. 01 až r. 37		**38**	1119625,81		1119625,81	942475,34

Výkaz ziskov a strát (Úč NUJ 2-01) IČO 4 2 2 6 3 9 4 8

Číslo účtu	Výnosy	Číslo riadku	Činnosť			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			Hlavná nezdaňovaná	Zdaňovaná	Spolu	
a	b	c	1	2	3	4
601	Tržby za vlastné výrobky	39				
602	Tržby z predaja služieb	40	990308,84		990308,84	817591,33
604	Tržby za predaný tovar	41				6400,00
611	Zmena stavu zásob nedokončenej výroby	42				
612	Zmena stavu zásob polotovarov	43				
613	Zmena stavu zásob výrobkov	44				
614	Zmena stavu zásob zvierat	45				
621	Aktivácia materiálu a tovaru	46				
622	Aktivácia vnútroorganizačných služieb	47				
623	Aktivácia dlhodobého nehmotného majetku	48				
624	Aktivácia dlhodobého hmotného majetku	49				
641	Zmluvné pokuty a penále	50	13,94		13,94	
642	Ostatné pokuty a penále	51				
643	Platby za odpísané pohľadávky	52				
644	Úroky	53				
645	Kurzové zisky	54				
646	Prijaté dary	55				
647	Osobitné výnosy	56				
648	Zákonné poplatky	57				
649	Iné ostatné výnosy	58	31,91		31,91	1543,53
651	Tržby z predaja dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku	59				
652	Výnosy z dlhodobého finančného majetku	60				
653	Tržby z predaja cenných papierov a podielov	61				
654	Tržby z predaja materiálu	62				
655	Výnosy z krátkodobého finančného majetku	63				
656	Výnosy z použitia fondu	64				
657	Výnosy z precenenia cenných papierov	65				
658	Výnosy z nájmu majetku	66				
661	Prijaté príspevky od organizačných zložiek	67				
662	Prijaté príspevky od právnických osôb	68	78156,00		78156,00	120950,00
663	Prijaté príspevky od fyzických osôb	69				
664	Prijaté členské príspevky	70				
665	Príspevky z podielu zaplatenej dane	71	146,56		146,56	150,29
667	Prijaté príspevky z verejných zbierok	72				
691	Dotácie	73	3000,00		3000,00	16448,90
Účtová trieda 6 spolu r. 39 až r. 73		**74**	1071657,25		1071657,25	963084,05
Výsledok hospodárenia pred zdanením r. 74 - r. 38		**75**	−47968,56		−47968,56	20608,71
591	Daň z príjmov	76				
595	Dodatočné odvody dane z príjmov	77				
Výsledok hospodárenia po zdanení (r. 75 - (r. 76 + r. 77)) (+/-)		**78**	−47968,56		−47968,56	20608,71

HLAVNÉ MESTO SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVA
Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

Aliancia Stará Tržnica, o.z.
Námestie SNP 25
81101 Bratislava

Váš list	Naše poradové číslo	Vybavuje / Linka	V Bratislave
	MAGS SSN – 15326/25-16785	**Ing. Kadrliak 0902985875**	**16.01.2025**

VEC: **Započítanie alokácií do Starej tržnice k 31.12.2024**

Vážený pán Mazag,

na základe čl. III ods. 1) nájomnej zmluvy č. 078802251300 uzatvorenej medzi Hlavným mestom SR Bratislavy a občianskym združením Aliancia Stará tržnica, ďalej čl. III ods. 2) dodatku č. 078802251301 a čl. I ods. 3) dodatku č. 078802251302 je povinnosťou nájomcu zhodnocovať budovu Starej tržnice vložením finančných prostriedkov do rekonštrukcie a modernizácie, opráv a údržby alebo do zakúpenia dlhodobého hmotného majetku a drobného hmotného majetku minimálne vo výške 120 000,00 EUR s DPH (100 000,00 EUR bez DPH) ročne, resp. 39 674,30 EUR s DPH (33 061,90 EUR bez DPH) za rok 2020 a 40 108,90 EUR s DPH (33 424,08 EUR bez DPH) za rok 2021. Podiel prostriedkov alokovaných na rekonštrukciu, investície, modernizáciu musí kumulatívne počas celej doby nájmu tvoriť minimálne 70 % z celkového objemu garantovanej výšky vložených finančných prostriedkov.

Na základe kontroly hlavného mesta zo dňa 15.1.2025 a uznesenia Správnej rady Vám oznamujeme, že ku dňu 31.12.2024 evidujeme výšku vložených prostriedkov do Starej tržnice vo výške 1 312 403,60 EUR bez DPH, uznané vložené prostriedky v súlade so zmluvou sú nasledovné:

- za rok 2013 vo výške 45 833,33 EUR bez DPH
- za rok 2014 vo výške 100 000,00 EUR bez DPH
- za rok 2015 vo výške 100 000,00 EUR bez DPH
- za rok 2016 vo výške 100 000,00 EUR bez DPH
- za rok 2017 vo výške 100 000,00 EUR bez DPH
- za rok 2018 vo výške 100 000,00 EUR bez DPH
- za rok 2019 vo výške 100 000,00 EUR bez DPH

- za rok 2020 vo výške 33 061,90 EUR bez DPH
- za rok 2021 vo výške 33 424,08 EUR bez DPH
- za rok 2022 vo výške 100 000,00 EUR bez DPH
- za rok 2023 vo výške 100 000,00 EUR bez DPH
- za rok 2024 vo výške 100 000,00 EUR bez DPH

čím sa k tomuto dátumu naplnil zmluvný záväzok Aliancie Stará Tržnica alokovať dohodnutú čiastku do zhodnotenia Starej tržnice.

S pozdravom

HLAVNÉ MESTO SR BRATISLAVA Primátor

Ing. arch. Matúš Vallo
primátor

Prílohy: Protokol o odovdaní a prevzatí investícií
vykonaných na budove Stará tržnica za rok 2024

P r o t o k o l
o odovzdaní a prevzatí investícií (technického zhodnotenia) vykonaných na budove Stará tržnica v Bratislave za rok 2024

Predmetom odovzdania a prevzatia sú investície vykonané nájomcom Aliancia Stará tržnica – občianske združenie, v Bratislave. V zmysle nájomnej zmluvy č. 078802251300 zo dňa 21.6.2013 čl. II, bod 3 nájomca predložil prenajímateľovi kópie faktúr za vykonané práce za rok 2024, ktoré boli prenajímateľom uznané ako investície započítateľné s nájomným. Oddelenie ekonomickej a technickej správy nehnuteľností – referát technickej správy nehnuteľností vykonalo kontrolu faktúr a potvrdzuje náklady, ktoré budú predmetom zápočtu s nájomným medzi vlastníkom objektu a nájomcom AST.

Fa. č. 24001	D&D direct s.r.o. –2 400,00 eur bez DPH – prenesenie DP **potvrdené náklady – 2400,00 eur bez DPH - prenesenie DP**
Fa. č. 202401	Eurexim s.r.o. – 430,00 eur bez DPH – prenesenie DP **potvrdené náklady – 430,00 eur bez DPH - prenesenie DP**
Fa. č. 202401	2021 s.r.o. – 20 650,00 eur bez DPH – 24 780,00 s DPH **potvrdené náklady – 20 650,00 eur bez DPH – 24 780,00 s DPH**
Fa. č. 2024001	Lab.cafe s.r.o. – 5 000,00 eur bez DPH – 6 000,00 s DPH **potvrdené náklady – 5 000,00 eur bez DPH – 6 000,00 s DPH**
Fa. č. 4/2024	POSK s.r.o. – 8 630,00 eur bez DPH – prenesenie DP **potvrdené náklady – 8 630,00 eur bez DPH - prenesenie DP**
Fa. č. 820240528	KANAL M.P.S. s.r.o. – 9 082,10 eur bez DPH – 10 898,52 s DPH **potvrdené náklady – 9 082,10 eur bez DPH – 10 898,52 s DPH**
Fa. č. 10240109	Woodmaster SK s.r.o. – 3 000,00 eur bez DPH – 3 600,00 s DPH **potvrdené náklady – 3 000,00 eur bez DPH – 3 600,00 s DPH**
Fa. č. 2024203	TZB Technológie s.r.o. – 13 226,14 eur bez DPH – 15 871,37 s DPH **potvrdené náklady – 13 226,14 eur bez DPH – 15 871,37 s DPH**
Fa. č. 202415	2021 s.r.o. – 18 695,00 eur bez DPH – 22 434,00 s DPH **potvrdené náklady – 18 695,00 eur bez DPH – 22 434,00 s DPH**
Fa. č. 20240022	NATURTREND1 s.r.o. – 4 230,00 eur bez DPH – 5 076,00 s DPH **potvrdené náklady – 4 230,00 eur bez DPH – 5 076,00 s DPH**
Fa. č. 2024261	TZB Technológie s.r.o. – 66 130,69 eur bez DPH – 79 356,83 s DPH **potvrdené náklady – 66 130,69 eur bez DPH – 79 356,83 s DPH**
Fa. č. 2024295	TZB Technológie s.r.o. – 52 904,55 eur bez DPH – 63 485,46 s DPH **potvrdené náklady – 52 904,55 eur bez DPH – 63 485,46 s DPH**
Fa. č. 240100159	AK-klima s.r.o. – 1 730,00 eur bez DPH – prenesenie DP **potvrdené náklady – 1 730,00 eur bez DPH - prenesenie DP**

Spolu potvrdené investície sú vo výške 206 108,48 Eur bez DPH ako technické zhodnotenie a investície započítateľné ako splnenie zmluvnej povinnosti v zmysle a súlade s § 3 ods. 1 a nasl. nájomnej zmluvy č. 078802251300.

Prenajímateľ uznal a započítal potvrdené investície vo výške 1 312 403,60 EUR uskutočnené a prevzaté 31.12.2024, ktoré vzhľadom na povinnosť nájomcu započítateľne investovať vo výške 100 000,00 Eur / kalendárny rok bez DPH, resp. 33 061,90 EUR bez DPH za rok 2020 a 33 424,08 EUR bez DPH za rok 2021, s možnosťou prenosu započítateľnosti investovanej sumy do ďalších rokov, boli uznané ako započítané investície vo výške podľa tabuliek nižšie:

		záväzok		zúčtované bez DPH k	zostatok bez DPH k
	začiatok započítavania 16.7.2013	s DPH	**bez DPH**	**31.12.2024**	
1	k započítaniu k 31.12.2013	55 000,00 €	**45 833,33 €**	45 833,33 €	0,00 €
2	k započítaniu k 31.12.2014	120 000,00 €	**100 000,00 €**	100 000,00 €	0,00 €
3	k započítaniu k 31.12.2015	120 000,00 €	**100 000,00 €**	100 000,00 €	0,00 €
4	k započítaniu k 31.12.2016	120 000,00 €	**100 000,00 €**	100 000,00 €	0,00 €
5	k započítaniu k 31.12.2017	120 000,00 €	**100 000,00 €**	100 000,00 €	0,00 €
6	k započítaniu k 31.12.2018	120 000,00 €	**100 000,00 €**	100 000,00 €	0,00 €
7	k započítaniu k 31.12.2019	120 000,00 €	**100 000,00 €**	100 000,00 €	0,00 €
8	k započítaniu k 31.12.2020 odpustenie Covid-19	120 000,00 € -80 325,70 €	**100 000,00 €** **-66 938,10 €**	33 061,90 €	0,00 €
9	k započítaniu k 31.12.2021 odpustenie Covid-19	120 000,00 € -79 891,11 €	**100 000,00 €** **-66 575,92 €**	33 424,08 €	0,00 €
10	k započítaniu k 31.12.2022	120 000,00 €	**100 000,00 €**	100 000,00 €	0,00 €
11	k započítaniu k 31.12.2023	120 000,00 €	**100 000,00 €**	100 000,00 €	0,00 €
12	k započítaniu k 31.12.2024	120 000,00 €	**100 000,00 €**	100 000,00 €	0,00 €
13	k započítaniu k 31.12.2025	120 000,00 €	**100 000,00 €**	100 000,00 €	0,00 €
14	k započítaniu k 31.12.2026	120 000,00 €	**100 000,00 €**	100 000,00 €	0,00 €
15	k započítaniu k 31.12.2027	120 000,00 €	**100 000,00 €**	100 000,00 €	0,00 €
16	k započítaniu k 15.7.2028	65 000,00 €	**54 166,67 €**	84,29 €	54 082,38 €
	Kumulatívne	1 639 783,19 €	**1 366 485,98 €**	1 312 403,60 €	54 082,38 €

	Započítané za jednotlivé roky	bez DPH	spolu bez DPH	záväzok kumulatívne
1	16.07.13 - 15.07.14	109 087,17 €	109 087,17 €	45 833,33 €
2	16.07.14 - 31.12.14	123 467,84 €	232 555,01 €	145 833,33 €
3	01.01.15 - 31.12.15	205 310,83 €	437 865,84 €	245 833,33 €
4	01.01.16 - 31.12.16	359 321,74 €	797 187,58 €	345 833,33 €
5	01.01.17 - 31.12.17	106 697,71 €	903 885,29 €	445 833,33 €
6	01.01.18 - 31.12.18	77 171,70€	981 056,99 €	545 833,33 €
7	01.01.19 - 31.12.19	35 298,00 €	1 016 354,99 €	645 833,33 €
8	01.01.20 - 31.12.20	45 752,00 €	1 062 106,99 €	678 895,23 €
9	01.01.21 - 31.12.21	33 308,13 €	1 095 415,12 €	712 319,31 €
10	01.01.22 - 31.12.22	8 480,00 €	1 103 895,12 €	812 319,31 €
11	01.01.23 - 31.12.23	2 400,00 €	1 106 295,12 €	912 319,31 €
12	01.01.24 - 31.12.24	206 108,48 €	1 312 403,60 €	1 012 319,31 €
13	01.01.25 - 31.12.25		1 312 403,60 €	1 112 319,31 €
14	01.01.26 - 31.12.26		1 312 403,60 €	1 212 319,31 €
15	01.01.27 - 31.12.27		1 312 403,60 €	1 312 319,31 €
16	01.01.28 - 15.07.28		1 312 403,60 €	1 366 485,98 €

Oddelenie ekonomickej a technickej správy nehnuteľností – referát technickej správy nehnuteľností preberá vykonané práce a dodávky v rozsahu potvrdených nákladov, ktoré predstavujú stavebno – technické zhodnotenie prenajatých priestorov, ako aj celého objektu.

Protokol bol prečítaný a na znak súhlasu podpísaný:

Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy
Sekcia správy nehnuteľností
Oddelenie ekonomickej a technickej správy nehnuteľností
Referát technickej správy nehnuteľností

Ing. Janka Bargerová
Riaditeľka sekcie správy nehnuteľností

Ing. Zuzana Danišková
Vedúca oddelenia

Ing. Vladimír Kadrliak
Vedúci referátu

Aliancia Stará tržnica – občianske združenie

p. Marián Mazag

p. Pavol Murín

V Bratislave dňa 15.1.2025